



**SARDAR PATEL UNIVERSITY**  
Vallabh Vidyanagar, Gujarat  
(Reaccredited with 'A' Grade by NAAC (CGPA 3.25)  
Syllabus with effect from the Academic Year 2021-2022

Master of Arts, English  
MA, English, Semester II

Course Code	PA02CENG53	Title of the Course	Modern Indian Writings in English Translation
Total Credits of the Course	05	Hours per Week	05

Course Objectives:	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Students recognize the contribution of creative writing in other languages of India in representing various social, cultural, political, and religious issues</li><li>2. Students comprehend, summarise and paraphrase contents of literary texts and appraise literary qualities of the text</li><li>3. Students deconstruct modern Indian literatures in English translation from various critical and theoretical perspectives</li><li>4. Students demonstrate sensitivity towards individual and cultural differences in terms of diverse religions, traditions, and cultures flourishing in India</li></ol>
--------------------	---

Course Content		
Unit	Description	Weightage* (%)
1.	Bhyrappa, SL. <i>Parva: A Tale of War, Peace, Love, Death, God and Man</i> (2009), Sahitya Akademi, New Delhi, India	25%
2.	Das, Kamala. <i>My Story</i> (2020) Harper Collins Publishers, India,	25%
3.	Dharwadker, Vinay and Ramanujan, AK. <i>The Oxford Anthology of Modern Indian Poetry</i> (1998) Oxford University Press, India.  Following poems are to be studied: <b>Part I: On Reading a Love Poem</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• <i>The Girl's Desire Moves Among Her Bangles</i> by Gagan Gil</li></ul> <b>Part III: Household Fires</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• <i>Household Fires</i> by Indira Sant</li><li>• <i>Girl in the Kitchen</i> by Vaidehi</li></ul> <b>Part VIII Do Something, Brother</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• <i>Burn this Sari</i> by A Jayaprabha</li></ul>	25%



	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>I Never Saw You</i> by Jyothi Lanjewar</li> <li>• <i>Morsel</i> by Ali Sardar Jafri</li> <li>• <i>The Election</i> by Sitakant Mahapatra</li> <li>• <i>Salaam</i> by Mangesh Padgaonkar</li> </ul>	
4.	<p>Ramakrishnan, EV. (2009). <i>Indian short stories: 1900-2000</i> (2nd re-printed.). Sahitya Akademi, New Delhi, India.</p> <p>Following stories to be studied:</p> <p>Part I (1900-1950)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. <i>Mangamma, The Curd-Seller</i> by Masti Venkatesha Iyengar</li> <li>2. <i>Patent Medicine</i> by Fakirmohan Senapati</li> <li>3. <i>The Taxi Driver</i> by Kartar Singh Duggal</li> <li>4. <i>Widow</i> by Chalam</li> </ol> <p>Part II (1951-2000)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. <i>Arjun</i> by Mahasveta Devi</li> <li>2. <i>The Boss Came to Dinner</i> by Bhisham Sahni</li> <li>3. <i>Stallion of the Sun</i> by UR Anantha Murthy</li> <li>4. <i>Mother</i> by Baburao Bagul</li> </ol> <p>Note: This unit will be tested through comprehension passages to assess critical reading, critical thinking, and writing skills.</p>	25%

Teaching-Learning Methodology	Teaching and instruction will be learner-centric. Efforts will be made to maximise student-teacher interaction. Flipped Classroom, Tutorials, Assignments, Quizzes, Presentations (Team/Individual), Group Discussions, etc may be used through blended-learning approach to enhance teaching-learning experiences.
-------------------------------	---

Evaluation Pattern		
Sr. No.	Details of the Evaluation	Weightage
1.	Internal Written / Practical Examination (As per CBCS R.6.8.3)	15%
2.	Internal Continuous Assessment in the form of Practical, Viva-voce, Quizzes, Seminars, Assignments, Attendance (As per CBCS R.6.8.3)	15%
3.	University Examination	70%



Course Outcomes: Having completed this course, the learner will be able to	
1.	discuss the contribution of writers and writings written in regional languages in India
2.	infer meaning of the text and displays skills for effective academic writing
3.	illustrate subjects, themes, genre, and other pertinent issues embedded explicitly and implicitly in the literatures written in regional languages
4.	apply critical and cultural theories to deconstruct the meanings of the texts

Suggested References:	
Sr. No.	References
1.	King, B. (2005). <i>Modern Indian Poetry in English (Oxford India Paperbacks)</i> (Revised ed.). Oxford University Press.
2.	Das, Sisirkumar. (1995) <i>A History Indian Literature: Triumph and Tragedy 1911-1956</i> , New Delhi, India: Sahitya Akademi
3.	Rajan PK. (2004) <i>Indian Literary Criticism in English: Critics, Texts, Issues</i> , New Delhi, Rawat Publications
4.	Chitra, C. (2011). <i>Self in Kamala Das' 'My Story': A Source of Strength and Transformation for Emotionally Deprived</i> . In M. Agarwal (Ed.), <i>Women in Postcolonial Indian English Literature: Redefining the Self</i> (pp. 227–235). Atlantic Publishers & Distributions (P) Ltd.

On-line resources to be used if available as reference material
On-line Resources
<i>Kothari, R. (1970, January 01). Indian literature in English Translation the Social Context. [Video]. YouTube. <a href="https://shodhganga.inflibnet.ac.in/handle/10603/46404">https://shodhganga.inflibnet.ac.in/handle/10603/46404</a></i>
<i>Dhere Aruna R. (2019, December 29) S.L. Bhyrappa PARVA symposium [Video]. YouTube. <a href="https://www.youtube.com/watch?v=gXGR3n0QiEk">https://www.youtube.com/watch?v=gXGR3n0QiEk</a></i>
<i>Paranjape Mankarand R December 29) S.L. Bhyrappa PARVA symposium [Video]. YouTube. <a href="https://www.youtube.com/watch?v=7eqvTpyMtsw">https://www.youtube.com/watch?v=7eqvTpyMtsw</a></i>
<i>Indian Writing English - Kamala Das (CH_01). (2017, September 4). [Video]. YouTube.</i>



<a href="https://www.youtube.com/watch?v=fpOD2NWP7jY&amp;t=1305s">https://www.youtube.com/watch?v=fpOD2NWP7jY&amp;t=1305s</a>
<i>e-Content: Languages. (2020, October 23). ENG P14 M-32. Kamala Das: My Story. [Video]. YouTube. <a href="https://www.youtube.com/watch?v=vfGfg3zoR3w">https://www.youtube.com/watch?v=vfGfg3zoR3w</a></i>
<i>LIVE - Modern Indian Writing in Translation. (2020, April 17). [Video]. YouTube. <a href="https://www.youtube.com/watch?v=XyK92xu7T2w">https://www.youtube.com/watch?v=XyK92xu7T2w</a></i>
<i>Translated Indian Writing: Implications. (2018, April 5). [Video]. YouTube. <a href="https://www.youtube.com/watch?v=ZwYiHttLob0">https://www.youtube.com/watch?v=ZwYiHttLob0</a></i>
<i>Modern Indian Poetry. (2020, March 12). [Video]. YouTube. <a href="https://www.youtube.com/watch?v=pwzTmEa37YA">https://www.youtube.com/watch?v=pwzTmEa37YA</a></i>
<i>Indian Poetry Post Independence. (2018, March 23). [Video]. YouTube. <a href="https://www.youtube.com/watch?v=eUjcfxNqXe4">https://www.youtube.com/watch?v=eUjcfxNqXe4</a></i>
<i>Indian Poetry in English. (2020, November 30). [Video]. YouTube. <a href="https://www.youtube.com/watch?v=rvHqIfIHIOI">https://www.youtube.com/watch?v=rvHqIfIHIOI</a></i>
<i>Short Stories by Indian Women Writers. (2015, June 12). [Video]. YouTube. <a href="https://www.youtube.com/watch?v=5Tv8_5jgziI&amp;list=RDCMUC640y4UvDAIya_WOj5U4pfA&amp;start_radio=1&amp;t=7">https://www.youtube.com/watch?v=5Tv8_5jgziI&amp;list=RDCMUC640y4UvDAIya_WOj5U4pfA&amp;start_radio=1&amp;t=7</a></i>
<i>ISMAT CHUGHTAI : A FEMINIST VOICE. (2017, October 24). [Video]. YouTube. <a href="https://www.youtube.com/watch?v=IZKK1v76H6s">https://www.youtube.com/watch?v=IZKK1v76H6s</a></i>
<i>Mahashweta Devi. (2017, March 6). [Video]. YouTube. <a href="https://www.youtube.com/watch?v=VMIVkz_-VXc">https://www.youtube.com/watch?v=VMIVkz_-VXc</a></i>
<i>Fakir Mohan Senapati and Odiya Literature. (2017, December 1). [Video]. YouTube. <a href="https://www.youtube.com/watch?v=bTSWiavadrU">https://www.youtube.com/watch?v=bTSWiavadrU</a></i>
<i>Psychological Climax in Premchand's The Shroud. (2019, May 6). [Video]. YouTube. <a href="https://www.youtube.com/watch?v=jl4osQAeUdo&amp;list=RDCMUCYa1WtI-vb_bx-anHdmpNfA&amp;start_radio=1&amp;t=6">https://www.youtube.com/watch?v=jl4osQAeUdo&amp;list=RDCMUCYa1WtI-vb_bx-anHdmpNfA&amp;start_radio=1&amp;t=6</a></i>
<i>Bhisham Sahni ki Chief ki Dawat. (2018, March 26). [Video]. YouTube. <a href="https://www.youtube.com/watch?v=ELi7Rz-xRUQ">https://www.youtube.com/watch?v=ELi7Rz-xRUQ</a></i>
<i>Lit for Life 2015   U.R. Ananthamurthy: A Homage. (2015, March 3). [Video]. YouTube. <a href="https://www.youtube.com/watch?v=KTNmRU36Wag">https://www.youtube.com/watch?v=KTNmRU36Wag</a></i>

\*\*\*\*\*

